



时光文库077
读点经典[27]

脍炙人口、最受人喜爱的
中短篇小说之一

卡门

梅里美中短篇小说选

[法] 梅里美◎著 南宫雨◎译



法国现实主义作品，多次被改编成影视歌舞剧



立信会计出版社
LIXIN ACCOUNTING PUBLISHING HOUSE

卡 门

梅里美中短篇小说选

[法] 梅里美◎著 南宫雨◎译



立信会计出版社

LIXIN ACCOUNTING PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

卡门：梅里美中短篇小说选 / (法) 梅里美 (Merimee, P.) 著；南宫雨译. —上海：立信会计出版社，2012.7

(时光文库)

ISBN 978-7-5429-3461-1

I. ①卡… II. ①梅… ②南… III. ①中篇小说-小说集-法国-近代 ②短篇小说-小说集-法国-近代
IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第080960号

策划编辑 蔡伟莉
责任编辑 蔡伟莉 张 寻
封面设计 久品轩

卡门：梅里美中短篇小说选

出版发行	立信会计出版社
地 址	上海市中山西路2230号 邮政编码 200235
电 话	(021) 64411389 传 真 (021) 64411325
网 址	www.lixinaph.com 电子邮箱 lxaph@sh163.net
网上书店	www.shlx.net 电 话 (021) 64411071
经 销	各地新华书店

印 刷	北京彩虹伟业印刷有限公司
开 本	720毫米×920毫米 1/32
印 张	10
字 数	118千字
版 次	2012年7月第1版
印 次	2012年7月第1次
印 数	1-15000
书 号	ISBN 978-7-5429-3461-1/I
定 价	18.80元

如有印订差错，请与本社联系调换

生活将时光分割成碎片，
我们用阅读将之弥合，
使之缓缓流过，停驻或成永恒

前 言



19世纪的法国文坛，人才辈出。其中一位作家仅凭二十多部中短篇小说就闻名于世，他就是普罗斯佩尔·梅里美。

梅里美于1803年出生在一个富裕的家庭。他从小就喜欢文学，可是父亲却要他学习法律。在学习法律期间，他对希腊语、西班牙语、英语、意大利语、拉丁语、俄语都产生了浓厚的兴趣，广泛涉猎了各国的古典文学、哲学和巫术，积累了丰富的知识，并开始了最初的创作。

毕业之后，他进入商业部工作。工作之余，他经常出入巴黎文化名流聚集的沙龙，并在那里结识

了司汤达，深受司汤达的影响。1829年，梅里美创作了《马铁奥·法尔科内》、《塔芒戈》、《费德里哥》等中短篇小说。这些作品语言朴实凝练、人物性格鲜明、情节扣人心弦，为他赢得了名声。

1834年，梅里美被任命为历史文物总督察官。这个职位给他提供了周游世界的机会。此后，他漫游了西班牙、英国、意大利、希腊及土耳其等国，一面考察当地的文物，一面了解当地的风俗民情，写了许多旅行报告，积累了丰富的创作素材。

1845年，梅里美创作了短篇小说《卡门》，后来这也成为梅里美最有代表性的作品。其中讲述的是吉卜赛女郎卡门从事走私的冒险经历，充满了地方色彩和异国情调。主人公卡门美艳动人，生性率直，敢作敢为，周旋于男人之间却不属于任何一个男人，是不可驯服的。她的形象代表了一类吉卜赛人，具有迷人的艺术魅力。《卡门》的成功，无疑与梅里美在世界各地的旅行经历有关。梅里美非常关注那些远离文明社会，或与文明社会格格不入的

人，比如科西嘉岛山民、非洲黑人，以及到处流浪的吉卜赛人……他认为，这些人不但比受到文明社会污染的人更加高尚，而且도具有很强的生命力。

梅里美创作的小说虽然为数不多，却非常独特，奠定了他在法国文学史上的地位。梅里美能够取得这样的成就，得益于他丰富的社会阅历，以及他在继承法国文学优秀传统的基础上认真吸取了外国作家的成功经验。《卡门》成为梅里美创作上的巅峰，以后再也没有创作出更好的作品。

后来的梅里美过上了纸醉金迷的上层生活，放弃了文学创作。直至1870年，他在小城戛纳去世。

梅里美是文学史上划过天空的一颗流星，短暂但是美丽，正如他的作品，虽然少，却是篇篇珠玑。本书选取了他的成名作《马铁奥·法尔科内》、他的巅峰之作《卡门》，以及其他篇章。相信肯定不会让读者失望。

目 录

马铁奥·法尔科内 001

小说讲述了一对父子间的故事。父亲铁面无私，他不能饶恕儿子犯下出卖别人的错误，哪怕他的儿子还是一个小孩子，哪怕他出卖的是一个逃犯。他决定用特殊的方式来处罚儿子，结局却令人震撼。

卡 门 029

小说讲述了一位吉卜赛女郎的故事。她引诱了一名士兵，致使他被军队开除。后来，她又喜欢上了一位斗牛士。从此士兵、斗牛士与吉卜赛女郎，三人之间矛盾不断，直到有人为此付出了生命。

- 一 031
- 二 052
- 三 066

古瓶恨 **149**

这篇小说描写了一对情人的感情纠葛。生性敏感的圣科尼尔原本与情人恩爱有加，一天他道听途说，居然对情人产生了怀疑，最终酿成悲剧，而这一切仅仅是源于一只古瓶。

伊尔的美神 **207**

新郎的婚期即将到来，可就在迎亲的晚上，他无意中把戒指戴在了维纳斯雕像的手上。接着，在新婚之夜的洞房中，发生了一连串神秘而又恐怖的事件。

蓝色房间 **279**

小说讲述了一对情人在外地一家旅店度蜜月的曲折经历。莱盎和他的情人费尽心机住进了蓝色房间，甜蜜的情爱之旅先是被一群聚会的军官们惊扰，接着又碰到了隔壁的谋杀案……

梅里美大事年表 **311**



马铁奥·法尔科内



小说讲述了一对父子间的故事。父亲铁面无私，他不能饶恕儿子犯下出卖别人的错误，哪怕他的儿子还是一个小孩子，哪怕他出卖的是一个逃犯。他决定用特殊的方式来处罚儿子，结局却令人震撼。

走出韦基奥港后，朝西北方向的海岛中心前进，地势就会陡然拔高。一条难走的羊肠小路出现了，这条路曲折盘旋，偶尔还会有大块的岩石挡住。沿着这条路步行三小时，就能到一片广袤的丛林的边缘地带。科西嘉牧人和官府追击的犯人视这里为他们的家园。科西嘉牧人之所以在这儿是因为他们不用去给农田辛苦地施肥。他们只需在一片树林里放一把火就行。他们不会去管火烧了多大的范围，这对他们没什么影响。不管其他，他们只知道在大火烧过的肥沃的土地上种庄稼，收成一定会非常好。在收获庄稼的时候，他们为了省力气就只割去麦穗，麦秆就留在地里不管。那些留在土中的树根并没有死，它们会在第二年春天发芽生长起来，会长出许多浓密的枝条，用不了几年就能长到七八尺高。人们称这种重新

发芽的林木为丛林。这种丛林中生长了各种各样的小灌木，杂乱地生长着，人要是想通过就必须手里拿着一把锋利的斧子，边走边砍才能弄出一条路来。可以毫不夸张地说，哪怕是身体灵活的岩羊，也很难从茂密的树枝中穿行。

假如有一天您杀人了，那么您就可以躲到韦基奥港的丛林中去。要是再有一把好枪和充足的弹药，保证您能平安无事的生活。还有一点，就是记得要拿一件有风帽的棕色大衣。这样就能解决被子和褥子的问题。羊奶、奶酪、板栗这些东西，牧羊人会给您提供。像官府缉拿、死者家属的报复等问题也就不必担心了。但是，在您进城补充装备时就得小心了。

在18xx年，当时我在科西嘉，马铁奥·法尔科内的家离丛林不远，只有半里的路程。他家在当地出了名的富有，生活品质很高，他什么活都不做，牧群由他雇佣的牧人照看。那些四处游走的牧人帮他山上山下各处跑，寻找水草肥厚的牧场，

好让他的牧群能够吃上肥美的牧草。我马上要讲的这个故事，在它发生两年之后，我再次和他相见时，他看起来也就五十岁。我们来想一想，他的个子较矮小，身体强健，发黑如墨且带卷，鹰钩鼻，薄薄的嘴唇，大大的眼睛神采奕奕，脸色跟靴子里儿差不多。他精准的枪法远近闻名，虽然说当地还有其他的神枪手，但他还是很有名。在马铁奥射杀岩羊的时候，从不会用大颗的霰弹，并且在一百二十步以外的距离，一枪就能打中。他的枪法能达到指哪儿打哪儿，要是说打头就不会打到别的地方，说打肩膀就能打中肩膀，他从来没有失手过。他在白天开枪百发百中，而晚上开枪他丝毫不比白天差，也是百发百中。

我是从别人那里知道他有这么好的枪法的。没到过科西嘉的人，都不相信世上还有这种好身手。夜晚，人们把一支点燃的蜡烛放在八十步远的地方，在蜡烛前放上一张纸，一张盘子大小的透明的纸，他举起枪瞄准蜡烛，之后，一个人把蜡烛

吹灭，接着等待一分钟的时间，他在一片黑暗中对透明纸开枪射击，在四次射击中，他能打中三次。

马铁奥·法尔科内这一身神奇的本事，使他在当地名声大振。在人们的眼中他既是好朋友又是危险的对手。他除了有不凡的枪法，还会很积极、热心地帮助别人。他与韦基奥港的人相处得都很融洽。据说他杀过人，那年他在科尔特娶妻的时候，把一个情敌毫不留情地杀了。他这个情敌在战场上、情场上都很出色，是个厉害的人物。那天他的情敌正好站在窗前刮胡子，这时马铁奥一枪打过去，情敌当场就死了。之后，马铁奥就与妻子从容地结了婚。婚后，对他的妻子朱塞葩一连生了三个女儿感到很生气，还好，最后给他生了个儿子传宗接代，他给儿子起名叫福尔图纳托。这个小家伙儿是全家人的希望。他的女儿们嫁的人都不错，在他需要帮助时，这些女婿都能全力以赴地帮助他。现在他儿子才十岁就能看出是个好苗子，将来能成就一番事业。

秋季的一天，马铁奥和他妻子为了察看牲畜一大早就出门了，他们要穿过丛林，到一个灌木稀疏的牧区去视察。小福尔图纳托也想跟他们去，可是由于路途遥远，加之，家里没人，他就拒绝了儿子的要求，让儿子留下看家。马铁奥对这个决定是否后悔呢？让我们拭目以待。

夫妻两人已经出发几个小时了，小福尔图纳托在家门前安静地躺着，晒着太阳，看着远处青色的山岳，不由得想起下周日他就能去城里，去他叔叔家吃饭——他叔叔是个伍长。突然传来一声响亮的枪声，打断了他的憧憬。他站起来转身望去，向发出枪声的平原看去。接着，又传来几声枪响。那零星的枪响还是不断传来，越来越近，最后一个男人出现在小路上，就在平原与马铁奥家相连的那条小路上。这个男人戴着尖顶软帽，这种帽子村民们经常戴。男人满脸的胡子，身上的衣服破破烂烂，手里拿着一杆长枪，拄着地走着，刚才他的大腿被打了一枪，走起路来非常吃

力，那条腿要拖着走才行。

这个人是强盗^①，他在深夜进城，要去买火药，可就在去城里的路上，他遇到了科西嘉轻步兵的埋伏。在与那些士兵进行了一番抗击之后，他冲出了包围圈。然而，那些士兵并没有放过他，一直在他身后追击着，无奈之下，他只能用岩石来挡子弹，使身体不被击中，他一边战斗一边退走。他跟追兵离得不是很远，因为腿受伤了，他没办法在士兵的追击下逃进丛林。

他来到小福尔图纳托的身前，对他说道：

“你是不是马铁奥·法尔科内的儿子？”

“是的，没错。”

“我叫贾奈托·桑皮埃罗。那些黄领子在追我，马上就过来了。我这样没法再走了，快帮忙把我藏起来。”

“我不知道在父亲没有同意的情况下，帮你藏起来，他将会怎么说？”

① 在这里，强盗与逃犯是一个意思。

——原注